

I

(Gníomhartha reachtacha)

RIALACHÁIN

RIALACHÁN (AE) Uimh. 230/2014 Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

an 11 Márta 2014

lena mbunaítear ionstraim lena gcuirtear le cobhsaíocht agus le síocháin

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 209(1) agus Airteagal 212(2) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach ⁽¹⁾,

De bharr an méid seo a leanas:

- (1) Is é atá sa Rialachán seo ceann amháin de na hionstraimí lena gcuirtear tacaíocht dhíreach ar fáil do bheartais sheachtracha an Aontais. agus Tagann sé i gcomharbas ar Rialachán (CE) Uimh. 1717/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽²⁾ a chuaigh in éag an 31 Nollaig 2013.
- (2) Ar phríomhchuspóirí ghníomhaíocht sheachtrach an Aontais mar atá leagtha amach, *inter alia*, in Airteagal 21 den Chonradh ar an Aontas Eorpach (CAE), tá, síocháin a chaomhnú, coinbhleachtaí a chosc, slándáil idirnáisiúnta a neartú agus cabhrú le pobail, le tíortha agus le réigiúin atá ag tabhairt aghaidh ar thubaistí nádúrtha nó ar thubaistí de dhéantús an duine. Géarchéimeanna agus coinbhleachtaí a dhéanann dochar do thíortha agus do réigiúin, agus tosca eile amhail an sceimhlitheoireacht, an choireacht eagraithe, an foréigean inscne, an t-athrú aeráide, dúshlán cibearshlándála agus bagairtí slándála a thagann ó thubaistí nádúrtha, cuireann siad an chobhsaíocht agus an tslándáil i mbaol. D'fhonn dul i ngleic leis na saincheistean sin ar mhodh éifeachtach agus tráthúil, tá gá le hacmhainní sonracha airgeadais agus le hionstraimí sonracha maoinithe gur féidir oibriú ar mhodh atá comhlántach le cabhair dhaonnúil agus le hionstraimí comhair fhadtéarmaigh.

- (3) Ina conclúidí an 15 agus an 16 Meitheamh 2001, d'fhormhuinigh an Chomhairle Eorpach Clár an Aontais maidir le Coinbhleachtaí Foréigneacha a Chosc, lena leagtar béim ar thiomantas polaitiúil an Aontais cosc coinbhleachtaí a shaothrú, rud atá ar cheann de na príomhchuspóirí de chaidreamh seachtrach an Aontais agus dhearbhaigh sí go bhféadann ionstraimí do chomhar le haghaidh na forbartha rannchuidiú leis an sprioc sin a bhaint amach. Athshonraíodh sna conclúidí ón gComhairle an 20 Meitheamh 2011 maidir le coinbhleachtaí a chosc bailíocht an chláir sin mar bhunús bailí beartais chun gníomhaíocht bhreise a dhéanamh ar leibhéal an Aontais sa réimse coinbhleachtaí a chosc. Ina conclúidí an 17 Samhain 2009, d'fhormhuinigh an Chomhairle an "Coincheap maidir le hIdirghabháil AE agus Inniúlachtaí Idirphlé AE a neartú".

- (4) I gconclúidí ón gComhairle an 19 Samhain 2007 maidir le freagairt AE ar staideanna leochaileacha agus na conclúidí a chuir an Chomhairle agus Ionadaithe Rialtais na mBallstát in iúl go láidir, ag teacht le chéile dóibh faoi thionól na Comhairle, dar dáta an 19 Samhain 2007 freisin, maidir leis an tslándáil agus an fhorbairt, cuireadh béim ar an ngaol idir an fhorbairt agus an tslándáil le straitéisí agus beartais an Aontais d'fhonn rannchuidiú le comhtháthú beartais ar mhaithe leis an bhforbairt mar a chumhdaítear in Airteagal 208 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE) agus maidir le comhleanúnachas ghníomhaíocht sheachtrach an Aontais i gcoitinne. Go sonrach, ba é conclúid na Comhairle gur cheart a áireamh in obair a dhéanfar ar an tslándáil agus ar an bhforbairt amach anseo impleachtaí slándála agus forbartha an athraithe aeráide, saincheistean comhshaoil agus bainistithe acmhainní nádúrtha agus imirce.

- (5) D'fhormheas an Chomhairle Eorpach Straitéis Slándála na hEorpa an 12 Nollaig 2003 agus an anailís chomhroinnte a rinneadh ar a Tuarascáil ar Chur Chun Feidhme an 11 Nollaig 2008. Ina theachtaireacht dar teideal "Straitéis Slándála Immheánaí AE i mbun Gnímh: Cúig chéim i dtreo Eoraip atá níos sláine", thug an Coimisiún dá aire freisin a thábhachtaí atá an comhar le tríú tíortha agus le heagraíochtaí réigiúnacha, go háirithe chun críocha ilbhagairtí amhail ceannaíocht i ndaoine, gáinneáil drugaí agus sceimhlitheoireacht a chomhrac.

⁽¹⁾ Seasamh ó Pharlaimint na hEorpa an 11 Nollaig 2013 (nár foilsíodh fós san Iris Oifigiúil) agus cinneadh ón gComhairle an 11 Márta 2014.

⁽²⁾ Rialachán (CE) Uimh. 1717/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Samhain 2006 lena mbunaítear ionstraim le haghaidh na Cobhsaíochta (IO L 327, 24.11.2006, lch. 1).

- (6) Ina Theachtaireacht, "I dtreo fhreagairt AE ar staideanna leochaileacha — ag dul i ngleic le timpeallachtaí achrannacha le haghaidh na forbartha, na cobhsaíochta agus na síochána inbhuanaf", tugann an Coimisiún aitheantas don rannchuidiú riachtanach a rinneadh le comhar an Aontais maidir leis an tsíocháin agus leis an gcobhsaíocht a chothú trí aghaidh a thabhairt ar ghníomhartha foréigneacha agus ar bhunchúiseanna neamshláine agus coinbhleachtaí foréigneacha, agus ba cheart go rannchuideodh an Rialachán seo leis na spriocanna sin a bhaint amach.
- (7) An 8 Nollaig 2008, d'fhormheas an Chomhairle cur chuige cuimsitheach chun go gcuirfidh an tAontas chun feidhme na Rúin 1325 (2000) agus 1820 (2008) ó Chomhairle Slándála na Náisiúin Aontaithe maidir le mná, an tsíocháin agus an tslándáil, lena dtugtar aitheantas do na dlúthnaisc atá ann maidir le saincheisteanna a bhaineann leis an tsíocháin, an tslándáil, an fhorbairt agus comhionannas inscne. Iarrann an tAontas ar bhonn comhchuí go gcuirfear chun feidhme ina iomláine an clár maidir le mná, an tsíocháin agus an tslándáil, mar a leagtar amach sna Rúin ábhartha ó Chomhairle Slándála Náisiúin Aontaithe, go háirithe i ndáil leis an ngá atá ann an foréigean in aghaidh na mban i gcásanna coinbhleachta a chomhrac agus rannpháirtíocht na mban a chur chun cinn ó thaobh chothú na síochána.
- (8) Iarrtar i gCreat Straitéiseach AE agus sa Phlean Gníomhaíochta maidir le Cearta an Duine agus maidir leis an Daonlathas, a ghlac an Chomhairle i Lucsamburg an 25 Meitheamh 2012, go ndéanfar forbairt ar threoir oibríochtúil chun a áirithiú go dtabharfar aird ar chearta an duine i ndearadh agus i gcur chun feidhme bhearta cúnaimh na frithsceimhlitheoireachta, agus cuirtear i bhfios go láidir ann maidir le céasadh agus cóireáil eile atá cruálach, mídhonna nó táireach a dhíothú agus meas ar an bpróis chuí (lena n-áirítear toimhde na neamhchiontachta, an ceart chun triail chóir a fháil agus cearta na cosanta) gur tosaíochtaí Aontais iad agus cearta an duine á gcur chun feidhme.
- (9) Tugtar tús áite don daonlathas agus do chearta an duine i ndáil le caidreamh an Aontais le tríú tíortha, agus mar sin, ba cheart iad a mheas mar phrionsabail faoin Rialachán seo.
- (10) Sa Dearbhú ón gComhairle Eorpach an 25 Márta 2004 maidir leis an Sceimhlitheoireacht a Chomhrac, iarradh go ndéanfaí cuspóirí na frithsceimhlitheoireachta a chomhtháthú le clár le haghaidh cúnaimh sheachtraigh. I Straitéis Frithsceimhlitheoireachta an Aontais Eorpaigh, a ghlac an Chomhairle an 30 Samhain 2005, iarradh comhar méadaithe frithsceimhlitheoireachta le tríú tíortha agus leis na Náisiúin Aontaithe. Iarradh sna Conclúidí ón gComhairle an 23 Bealtaine 2011 maidir leis na naisc a fheabhsú idir gnéithe inmheánacha agus seachtracha na frithsceimhlitheoireachta go ndéanfaí cumas na n-údarás inniúil a bhfuil baint acu leis an gcomhrac in aghaidh na sceimhlitheoireachta i dtríú tíortha a neartú i gclársceidealú straitéiseach na hIonstraime le haghaidh Cobhsaíochta a bunaíodh trí bhithin Rialachán (CE) Uimh. 1717/2006.
- (11) Glacadh Rialachán (CE) Uimh. 1717/2006 d'fhonn cur ar chumas an Aontais freagra comhchuí agus comhtháite a thabhairt ar ghéarchéimeanna agus ar ghéarchéimeanna atá ag teacht chun cinn, chun dul i ngleic le bagairtí sonracha ar an tslándáil dhomhanda agus thrasréigiúnach agus chun ullmhacht i gcomhair géarchéimeanna a fheabhsú. Is é is aidhm don Rialachán seo Ionstraim athbhreithnithe a thabhairt isteach, lena bhforbraítear an taithí a fuarthas maidir le Rialachán (CE) Uimh. 1717/2006, d'fhonn éifeachtúlacht agus comhleanúnachas ghníomhaíochtaí an Aontais a mhéadú sna réimsí a leanas: freagairt ar ghéarchéimeanna agus coinbhleachtaí a chosc, cothú na síochána agus ullmhacht i gcomhair géarchéimeanna agus dul i ngleic le bagairtí agus dúshlán slándála.
- (12) Ba cheart go saothrófaí, leis na bearta a ghlacfar de bhun an Rialacháin seo, na cuspóirí atá in Airteagal 21 CAE agus in Airteagal 208 agus Airteagal 212 CFAE. D'fhéadfaidís a bheith comhlántach le bearta a ghlac an tAontas agus cuspóirí Comhbheartas Seachtrach agus Slándála á saothrú, agus a bheith comhchuí leo, faoi chuimsiú Theideal V CAE, agus bearta a glacadh faoi chuimsiú Chuid a Cúig CFAE. Ba cheart don Chomhairle agus don Choimisiún comhoibriú chun an comhchuibheas sin a áirithiú, i gcomhréir lena gcumhachtaí faoi seach.
- (13) Ba cheart go mbeadh an Rialachán seo comhchuí leis na forálacha maidir le heagrúchán agus oibriú na Seirbhíse Eorpaí Gníomhaíochta Seachtraí ("SEGS") mar atá bunaithe le Cinneadh 2010/427/AE ón gComhairle (1). Deimhnítear i nDearbhú 2010 ón Ardionadaí maidir le cuntasaíocht pholaitiúil prionsabail an idirphlé, na comhairliúcháin, soláthar faisnéise agus tuairiscí do Pharlaimint na hEorpa.
- (14) Ba cheart go ndéanfadh an Coimisiún agus SEGS, mar is iomchuí, tuairimí agus faisnéis a mhalartú le Parlaimint na hEorpa go rialta agus go minic. Ina theannta sin, i gcomhréir leis na comhaontuithe ábhartha idirinstiúideacha maidir leis an gceist sin, tabharfar rochtain do Pharlaimint na hEorpa ar dhoiciméid ionas go ndéanfar an ceart grinnscrúdaithe faoi Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (2) a fheidhmiú ar bhealach feasach.
- (15) Leagfar síos rialacha coiteanna agus nósanna imeachta coiteanna maidir le cur chun feidhme ionstraimí an Aontais maidir le gníomhaíocht sheachtrach a mhaoiniú i Rialachán (AE) Uimh. 231/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an (3).

(1) Cinneadh 2010/427/AE ón gComhairle an 26 Iúil 2010 lena mbunaítear eagrúchán agus oibriú na Seirbhíse Eorpaí Gníomhaíochta Seachtraí (IO L 201, 3.8.2010, lch. 30).

(2) Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú inniúlachtaí cur chun feidhme an Choimisiúin (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13).

(3) Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 231/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Márta 2014 lena leagtar síos rialacha agus nósanna imeachta comhchoiteanna le haghaidh chur chun feidhme ionstraimí an Aontais maidir le gníomhaíocht sheachtrach a mhaoiniú (féach leathanach 11 den Iris Oifigiúil seo).

- (16) D'fhonn coinníollacha aonfhoirmeacha a áirithiú do chur chun feidhme an Rialacháin seo, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún maidir le bearta clársceidealaithe agus cur chun feidhme. Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.
- (17) De thoradh chineál na gníomhartha cur chun feidhme den sórt sin, agus go háirithe ar a n-impleachtaí buiséadacha, ba cheart i bprionsabail an nós imeachta scrúdúcháin a úsáid chun iad a ghlacadh, ach amháin i gcás beart ar mhionscála airgeadais.
- (18) Ba cheart don Choimisiún gníomhartha cur chun feidhme a ghlacadh láithreach i gcásanna a bhfuil údar cuí leo a bhaineann leis an ngá le freagairt mhear ón Aontas, i gcás inar gá sin ar mhórchúiseanna práinne.
- (19) Ba cheart go saothródh an tAontas an úsáid is éifeachtaí de na hacmhainní atá ar fáil d'fhonn an tionchar is fearr is féidir a bheith ag a ghníomhaíocht sheachtrach. Ba cheart é sin a bhaint amach trí chomhtháthú agus trí chomhlántacht idir Ionstraimí an Aontais don ghníomhaíocht sheachtrach, agus trí shineirgí a chruthú idir an Ionstraim seo, ionstraimí eile an Aontais maidir le gníomhaíocht sheachtrach a mhaoiniú agus beartais eile de chuid an Aontais. Ba cheart a bheith i gceist leis an méid sin freisin go ndéanfaí athneartú frithpháirteach ar na cláir sin a cheaptar faoi na hionstraimí maidir le gníomhaíocht sheachtrach a mhaoiniú.
- (20) Ó tharla nach féidir leis na Ballstáit cuspóirí an Rialacháin seo a bhaint amach go leordhóthanach ach gur fearr áfach, de bharr fhairsinge agus éifeachtaí na gníomhaíochta, is féidir iad a bhaint amach ar leibhéal an Aontais, féadfaidh an tAontas bearta a ghlacadh, i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta mar a leagtar amach in Airteagal 5 CAE é. I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta, mar a leagtar amach san Airteagal sin, ní théann an Rialachán seo thar a bhfuil riachtanach chun na cuspóirí sin a bhaint amach.
- (21) Leagtar síos sa Rialachán seo, imchlúdach airgeadais do thréimhse a chur chun feidhme, le linn an nós imeachta bhuiséadaigh bhliantúil agus do ré iomlán an Chláir, clúdach airgeadais arb é an tsuim phríomhthagartha é do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle, de réir bhrí phointe 17 den Chomhaontú Idirinstitiúideach an 2 Nollaig 2013 idir Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle agus an Coimisiún maidir le comhar i gcúrsaí buiséadacha agus maidir le smacht buiséadach agus le bainistíocht fhóna airgeadais ⁽¹⁾.
- (22) Is iomchúí thréimhse chur chun feidhme an Rialacháin seo a ailíniú le thréimhse cur chun feidhme Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 1311/2013 ón gComhairle ⁽²⁾. Dá bhrí sin, ba cheart go mbeadh feidhm ag an Rialachán seo ón 1 Eanáir 2014 go dtí 31 Nollaig 2020,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

TEIDEAL I

FORÁLACHA GINEARÁLTA

Airteagal 1

Ábhar agus cuspóirí

1. Bunaítear leis an Rialachán seo ionstraim (an "Ionstraim lena gcuirtear le Cobhsaíocht agus le Síocháin") lena bhforáiltear, don tréimhse ó 2014 go dtí 2020, do thacaíocht dhíreach do bheartais sheachtracha an Aontais trí éifeachtúlacht agus comhleánúnachas ghníomhaíochtaí an Aontais a mhéadú i réimsí amhail freagairt ar ghéarchéimeanna, coinbhleachtaí a chosc, cothú na síochána agus ullmhacht i gcomhair géarchéimeanna agus dul i ngleic le bagairtí domhanda agus trasréigiúnacha.

2. Tabharfaidh an tAontas faoi bhearta do chomhar le haghaidh forbartha, maille le bearta do chomhar airgeadais, eacnamaíoch agus teicniúil le tríú tíortha, le heagraíochtaí réigiúnacha agus idirnáisiúnta agus le gníomhaithe eile stáit agus na sochaí sibhialta faoi na coinníollacha a leagtar síos sa Rialachán seo.

3. Chun críocha an Rialacháin seo, áirítear sa téarma "gníomhaithe na sochaí sibhialta" eagraíochtaí neamhrialtasacha, eagraíochtaí a dhéanann ionadaíocht thar ceann na bpobal dúchasacha, grúpaí saoránach áitiúil agus cumainn trádálaithe, comharchumainn, ceardchumainn, eagraíochtaí a dhéanann ionadaíocht ar leasa eacnamaíochta agus sóisialta, eagraíochtaí áitiúla (lena n-áirítear líonraí) a bhfuil baint acu le comhar agus le lánpháirtíú dláraithe, réigiúnach, eagraíochtaí tomhaltóirí, eagraíochtaí na mban agus eagraíochtaí don óige, eagraíochtaí teagaisc, cultúrtha, taighde agus eolaíochta, ollscoileanna, eaglaisí agus comhlachais nó pobail reiligiúnacha, na meáin agus aon eagraíochtaí neamhrialtasacha agus aon fhorais phoiblí agus phríobháideach gur dóigh go rannchuideoidh siad leis an bhforbairt nó le gné sheachtrach na mbeartas inmheánach. Féadfar maoiniú a thabhairt do chomhlachtaí nó do ghníomhaithe eile nach bhfuil liostaithe sa mhír seo i gcás inar gá chun cuspóirí an Rialacháin seo a bhaint amach.

4. Is iad seo a leanas na cuspóirí sonracha a bheidh ag an Rialachán seo:

- (a) i ngéarchéim nó i ngéarchéim atá ag teacht chun cinn, rannchuidiú go tapa leis an gcobhsaíocht, trí fhreagairt éifeachtach a chur ar fáil a bheadh deartha le cabhrú leis na dálaí atá riachtanach maidir le cur chun feidhme ceart bheartais sheachtracha agus gníomhaíochtaí sheachtracha an Aontais i gcomhréir le hAirteagal 21 CAE a chaomhnú, a bhunú nó a athbhunú;
- (b) rannchuidiú le coinbhleachtaí a chosc, le cumas agus le hullmhacht a áirithiú chun aghaidh a thabhairt ar staideanna réamh-ghéarchéime agus iar-ghéarchéime agus chun síocháin a chothú; agus
- (c) aghaidh a thabhairt ar bhagairtí sonracha domhanda agus trasréigiúnacha, ar an tslándáil idirnáisiúnta agus ar an gcobhsaíocht.

⁽¹⁾ IO C 373, 20.12.2013, lch. 1.

⁽²⁾ Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 1311/2013 ón gComhairle an 2 Nollaig 2013 lena leagtar síos an creat airgeadais ilbhliantúil do na blianta 2014-2020 (IO L 347, 20.12.2013, lch. 884).

Airteagal 2

TEIDEAL II

Comhchuíbeas agus comhlántacht chúnamh an Aontais**CINEÁLACHA CÚNAMH AONTAIS**

1. Áiríteoidh an Coimisiún go mbeidh na bearta a ghlacfar de bhun an Rialacháin seo comhchuí le creat foriomlán bheartas straitéiseach an Aontais do na tíortha comhpháirtíochta, agus go háirithe le cuspóirí na mbearta dá dtagraítear i mír 2, agus le bearta ábhartha eile de chuid an Aontais.

2. Maidir le bearta a ghlacfar de bhun an Rialacháin seo, d'fhéadfaidís a bheith comhlántach le bearta a glacadh faoi Theideal V CAE agus faoi Chuid a Chúig CFAE agus beidh siad comhchuí leo. Tabharfar leis na bearta a ghlactar de bhun an Rialacháin seo aird chuí ar thuairimí Pharlaimint na hEorpa.

3. Beidh cúnaimh Aontais faoin Rialachán seo comhlántach don chúnamh eile a chuirtear ar fáil faoi ionstraimí eile Aontais do chúnamh seachtarach agus ní chuirtear ar fáil é ach amháin a mhéad nach bhféadfar freagairt leormhaith agus éifeachtach a chur ar fáil faoi na hionstraimí sin, agus beartófar agus cuirtear chun feidhme é ar bhealach ina mbainfí amach comhleánachas gníomhaíochtaí faoi na hionstraimí sin, i gcás inarb infheidhme.

4. Cuirtear na saincheisteanna cothrománacha a leanas san áireamh, i gcás inar féidir, lena n-áirítear sa chlárscéidealú:

- (a) cur chun cinn an daonlathais agus an dea-rialachais;
- (b) cearta an duine agus an dlí daonnúil, lena n-áirítear cearta leanaí agus cearta na bpobal dúchasach;
- (c) neamh-idirdhealú;
- (d) comhionannas inscne agus cumhachtú na mban;
- (e) coinbhleachtaí a chosc; agus
- (f) an t-athrú aeráide.

5. Gníomhaíochtaí a thagann faoi raon feidhme Rialachán (CE) Uimh. 1257/96 ⁽¹⁾ ón gComhairle agus Cinneadh Uimh 1313/2013/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽²⁾ atá incháilithe le haghaidh maoiniú faoi na gníomhartha sin, ní dhéanfar maoiniú orthu faoin Rialachán seo.

6. D'fhonn éifeachtúlacht agus comhlántacht bhearta cúnaimh an Aontais agus bhearta cúnaimh náisiúnta a fheabhsú agus d'fhonn cistiú dúbailte a chosc, cuirfidh an Coimisiún dlúth-chomhordú chun cinn idir gníomhaíochtaí an Aontais agus gníomhaíochtaí na mBallstát ar leibhéal na cinnteoireachta agus ar bhonn praiticiúil araon. Chuige sin, oibreoidh na Ballstáit agus an Coimisiún córas chun faisnéis a mhalartú. Féadfaidh an Coimisiún tionscnaimh a dhéanamh chun an comhordú sin a chur chun cinn. Ina theannta sin, áiríteoidh an Coimisiún comhordú agus comhar le heagraíochtaí iltaobhacha, réigiúnacha agus foréigiúnacha agus le deontóirí eile.

⁽¹⁾ Rialachán (CE) Uimh. 1257/96 ón gComhairle an 20 Meitheamh 1996 maidir le cabhair dhaonnúil (IO L 163, 2.7.1996, lch. 1).

⁽²⁾ Cinneadh Uimh. 1313/2013/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 17 Nollaig 2013 maidir le hIonstraim Aontais um Chosaint Shibhialta (IO L 347, 20.12.2013, lch. 924).

Airteagal 3

Cúnaimh mar fhreagra ar ghéarchéimeanna nó ar ghéarchéimeanna atá ag teacht chun cinn chun coinbhleachtaí a chosc

1. Cuirfidh an tAontas cúnaimh teicniúil agus airgeadais ar fáil d'fhonn na cuspóirí sonracha a leagtar amach i bpointe (a) d'Airteagal 1(4) a shaothrú sna réimsí mar fhreagairt do na cásanna eisceachtúla a leanas nach bhfuil súil leo:

- (a) i ngéarchéim nó i ngéarchéim atá ag teacht chun cinn;
- (b) cás ina gcuirtear i mbaol an daonlathas, an t-ord poiblí, cosaint chearta an duine agus saoirsí bunúsacha, nó slándáil nó sábháilteacht daoine aonair, go háirithe na daoine sin atá faoi lé foréigin inscne i gcásanna éagobhsaíochta; nó
- (c) cás ina bhfuil an baol ann go n-eascróidh coinbhleacht armtha as nó go ndéanfaidh an tríú tír nó tíortha lena mbaineann a dhíchobhsú go holc.

Féadfar an cúnaimh sin aghaidh a thabhairt freisin ar chásanna inar agair an tAontas clásail na n-eilimintí sár-riachtanacha de chuid Comhaontuithe idirnáisiúnta d'fhonn comhar le tríú tíortha a fhionraí go páirteach nó go hiomlán.

2. Leis an gcúnaimh teicniúil agus airgeadais dá dtagraítear i mír 1, féadfar an méid seo a leanas a chumhdach:

- (a) tacaíocht, trí bhíthin cúnaimh teicniúil agus lóistíochúil a sholáthar, do na hiarrachtaí a dhéanann eagraíochtaí idirnáisiúnta agus réigiúnacha agus gníomhaithe stáit agus na sochaí sibhialta ó thaobh chothú muiníne, idirghabháil, comhphlé agus athmhuintearais a chur chun cinn;
- (b) tacaíocht a thabhairt do chur chun feidhme na rún ó Chomhairle Slándála na Náisiún Aontaithe maidir le mná, an tsíocháin agus an tslándáil go háirithe i dtíortha leochaileacha, tíortha ina bhfuil coinbhleacht agus tíortha ina raibh coinbhleacht;
- (c) tacaíocht a thabhairt do bhunú agus d'fheidhmiú na riarachán eatrach a sainordáidh i gcomhréir leis an dlí idirnáisiúnta;
- (d) tacaíocht a thabhairt don mhéid a leanas: forbairt institiúidí stáit atá daonlathach agus iolraíoch, lena n-áirítear bearta chun feabhas a chur ar ról na mban sna hinstiúidí sin, riarachán sibhialta éifeachtach agus formhaoirseacht shibhialta a dhéanamh ar an gcóras slándála, chomh maith le bearta chun cumas na n-údarás um fhorfheidhmiú an dlí agus na n-údarás breithiúnach a neartú, agus iad ag comhrac i gcoinne na sceimhlitheoireachta, na coireachta eagraithe agus gach cineál gáinneála aindleathaí;

- (e) tacaíocht a thabhairt do bhinsí coiriúla idirnáisiúnta agus do bhinsí *ad hoc* náisiúnta, do choimisiúin fírinne agus athmhuintearais, agus do shásraí chun socrú dlíthiúil a dhéanamh ar éilimh maidir le cearta an duine agus chun ceart maoinne a dhearbhu agus a bhreithniú, a bhunaítear i gcomhréir le caighdeán dlí i ndáil le caighdeán idirnáisiúnta i réimse chearta an duine agus réimse an smachta reachta;
- (f) tacaíocht a thabhairt do bhearta atá riachtanach chun tús a chur le hathshlánú agus le hatógáil bonneagair ríthábhachtaigh, tithíochta, foirgneamh poiblí agus sócmhainní eacnamaíocha, maille le cumas táirgthe riachtanach, chomh maith le tacaíocht do bhearta eile chun gníomhaíocht eacnamaíoch a atosú, fostaíocht a chruthú agus chun na híoschoinníollacha a bhunú atá riachtanach chun forbairt shóisialta inbhuanaithe a bheith ann;
- (g) tacaíocht do bhearta sibhialta a bhaineann le díshlógadh agus le hathimeascadh iarchomhraiceoirí agus a muintir sa tsochaí sibhialta, agus lena n-aisdúichiú, nuair is iomchuí, chomh maith le tacaíocht do bhearta chun aghaidh a thabhairt ar chás na saighdiúirí linbh agus na gcomhraiceoirí mná;
- (h) tacaíocht do bhearta chun na torthaí sóisialta atá ar athstruchtúrú na bhfórsaí armtha a mhaolú;
- (i) tacaíocht do bhearta chun aghaidh a thabhairt ar an tionchar socheacnamaíoch a bhíonn ag mianaigh talún frithphearsanra, ag ordanás neamhphléasccha nó ag iarsmaí pléascacha cogaidh ar an bpobal sibhialta, faoi chuimsiú bheartais chomhair an Aontais agus a gcuspóirí. Féadfar go gcumhdófar le gníomhaíochtaí a mhaoinítear faoin Rialachán seo *inter alia*, oideachas rioscaí, brath agus imréiteach mianach agus, i gcomhar leis an méid sin, scríos na stoc-charn;
- (j) tacaíocht do bhearta chun úsáid aindleathach arm tine, mionarm agus arm éadrom agus an rochtain atá orthu a chomhrac, faoi chuimsiú bheartais chomhair an Aontais agus a gcuspóirí;
- (k) tacaíocht do bhearta chun a áirithiú go gcomhlíontar ar bhealach leordhóthanach na riachtanais shonracha a bhíonn ag mná agus ag leanaí i ngéarchéimeanna agus i gcásanna coinbhleachta;
- (l) tacaíocht d'athshlánú agus d'athimeascadh na n-íospartach coinbhleachta armtha, lena n-áirítear bearta chun aghaidh a thabhairt na riachtanais shonracha a bhíonn ag mná agus ag leanaí;
- (m) tacaíocht do bhearta chun urramú chearta an duine agus saoirsí bunúsacha, an daonlathais agus an smachta reachta, agus na hionstraimí idirnáisiúnta gaolmhara a chur chun cinn agus a chosaint;
- (n) tacaíocht do bhearta socheacnamaíocha chun rochtain chothrom agus bainistiú follasach ar acmhainní nádúrtha a chur chun cinn i ngéarchéim nó i ngéarchéim atá ag teacht chun cinn, lena n-áirítear cothú na síochána;
- (o) tacaíocht do bhearta chun aghaidh a thabhairt ar an tionchar a d'fhéadfadh a bheith ag gluaiseachtaí tobanna daonra a bhaineann leis an staid pholaitiúil agus slándála, lena n-áirítear bearta lena dtugtar aghaidh ar riachtanais na bpobal óstach i ngéarchéim nó i ngéarchéim atá ag teacht chun cinn, lena n-áirítear cothú na síochána;
- (p) tacaíocht do bhearta chun forbairt agus eagrú na sochaí sibhialta a chur chun cinn agus lena rannpháirtíocht sa phróiseas polaitiúil, lena n-áirítear bearta chun feabhas a chur ar ról na mban sna próisis sin agus bearta chun meáin chumarsáide neamhspleácha, iolraíocha agus ghairmiúla a chur chun cinn;
- (q) tacaíocht do bhearta mar fhreagairt ar thubaistí nádúrtha nó ar thubaistí de dhéantús an duine atá ina mbagairtí don chobhsaíocht agus don tsláinte phoiblí a nasctar le paidéim, in éagmais chúnamh daonnúil agus cosanta sibhialta an Aontais, nó mar chomhlánú ar an gcúnamh sin.

3. Sna cásanna dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo, féadfaidh an tAontas cúnamh teicniúil agus airgeadais a sholáthar freisin nach cumhdaítear go sainráite le mír 2 den Airteagal seo. Beidh cúnamh mar sin teoranta do bhearta eisceachtúla um chúnamh dá dtagraítear in Airteagal 7(2), ar bearta iad lena gcomhlíontar na coinníollacha a leanas uile:

- (a) tagann siad faoi raon feidhme ginearálta an Rialacháin seo agus faoi na cuspóirí sonracha a leagtar amach i bpointe (a) d'Airteagal 1(4) araon;
- (b) tá siad teoranta don fhad tréimhse a leagtar síos in Airteagal 7(2);
- (c) bheidís incháilithe de ghnáth faoi ionstraimí eile Aontais do chúnamh seachtrach nó faoi na comhpháirteanna eile den Rialachán seo ach, mar gheall ar an ngá le freagairt go tapa don chás, ba cheart aghaidh a thabhairt orthu trí bhearta maidir le géarchéim nó maidir le géarchéim atá ag teacht chun cinn.

Airteagal 4

Cúnamh maidir le coinbhleachtaí a chosc, maidir le cothú na síochána agus maidir le hullmhacht i gcomhair géarchéimeanna

1. Cuirfidh an tAontas cúnamh teicniúil agus airgeadais ar fáil d'fhonn na cuspóirí sonracha a leagtar amach i bpointe (b) d'Airteagal 1(4). Le cúnamh den sórt sin, cumhdófar tacaíocht do bhearta lena ndírítear ar chumas an Aontais agus a chomhpháirtithe a fhorbairt agus a neartú maidir le coinbhleachtaí a chosc, le cothú na síochána agus le dul i ngleic le riachtanais réamh-ghéarchéime agus iar-ghéarchéime i ndlúthchomhar leis na Náisiúin Aontaithe agus le heagraíochtaí eile idirnáisiúnta, réigiúnacha agus foréigiúnacha, agus le gníomhaithe Stáit agus na sochaí sibhialta agus iad ag iarraidh an méid a leanas a dhéanamh:

- (a) réamhrabhadh agus anailís riosca atá íogair ó thaobh coinbhleachta a chur chun cinn maidir le ceapadh beartais agus é a cur chun feidhme;
- (b) cothú muiníne, idirghabháil, idirphlé agus athmhuintearas a éascú agus acmhainní a fhorbairt ina leith, agus aird faoi leith á leagan ar theannais idirphobail atá ag teacht chun cinn;

- (c) acmhainní a neartú le haghaidh rannpháirtíochta agus imlonnú i misin chobhsaíochta sibhialtach;
- (d) téarnamh iar-choinbhleachta agus téarnamh iarthubaiste a fheabhsú, atá ábhartha ó thaobh na staide polaitiúla agus slándála;
- (e) srian a chur ar úsáid acmhainní nádúrtha chun coinbhleachtaí a mhaoiniú, agus chun tacú leis na geallsealbhóirí agus tionscnaimh amhail Scéim Deimhniúcháin Phróiseas Kimberley á gcomhlíonadh acu, go háirithe i ndáil le cur chun feidhme rialuithe éifeachtúla baile maidir le táirgeadh, agus trádáil acmhainní nádúrtha.
2. Cuirfear san áireamh i mbearta faoin Airteagal seo:
- (a) aistriú feasa gnó, malartú faisnéise agus dea-chleachtas, measúnú riosca nó measúnú ar an mbagairt, taighde agus anailís, córais réamhrabhadh, oiliúint, agus soláthar seirbhísí;
- (b) rannchuideoidh bearta faoin Airteagal sin le hidirphlé struchtúrach maidir le saincheistanna cothaithe na síochána;
- (c) féadfar a bheith san áireamh sna bearta freisin cúnamh airgeadais agus teicniúil chun gníomhaíochtaí tacaíochta cothaithe síochána agus forbartha Stáit a chur chun feidhme.

Airteagal 5

Cúnamh maidir le tabhairt faoi bhagairtí domhanda agus trasréigiúnacha agus faoi bhagairtí atá ag teacht chun cinn

1. Cuirfidh an tAontas cúnamh teicniúil agus airgeadais ar fáil d'fhonn na cuspóirí sonracha a leagtar amach i bpointe (c) d'Airteagal 1(4) a shaothrú sna réimsí a leanas:
- (a) bagairtí ar an ord poiblí, ar shlándáil agus ar shábháilteacht daoine aonair, ar bhonneagair rithábhachtach agus ar an tsláinte phoiblí;
- (b) maolú rioscaí agus ullmhacht i gcoinne rioscaí, bídís ina rioscaí toiliúla, de thaisme nó nádúrtha, a bhaineann le hábhair nó le hoibreáin cheimiceacha, bhithleolaíoch, raideolaíoch agus núicléacha.
2. Leis an gcúnamh, cumhdófar tacaíocht do bhearta lena ndírítear ar an méid a leanas:
- (a) cumas na n-údarás um fhorfheidhmiú an dlí agus na n-údarás breithiúnach agus sibhialta a bhíonn ag gabháil don chomhrac i gcoinne na sceimhlitheoireachta, na coireachta eagraithe, lena n-áirítear cibearchoireacht, agus gach cineál gáinneála aindleathaí agus don rialú éifeachtúil ar thrádáil mhídhleathach agus ar idirthuras mídhleathach;
- (b) aghaidh a thabhairt ar bhagairtí ar an mbonneagar rithábhachtach, lena bhféadfar iompar idirnáisiúnta a áireamh, lena n-áirítear trácht paisinéirí agus lastais, oibríochtaí fuinnimh agus dáileadh fuinnimh, agus faisnéis leictreonach agus líonraí cumarsáide. Le bearta den sórt sin leagfar béim faoi leith ar chomhar trasréigiúnach agus ar chur chun feidhme caighdeán idirnáisiúnta i réimsí na feasachta rioscaí, na hanailíse leochaileachta, na hullmhachta i gcomhair éigeandálaí, an bhainistithe fholáirimh agus iarmharta;

- (c) freagra leordhóthanach ar mhórbhagairtí ar an tsláinte phoiblí a áirithiú, lena n-áirítear eipidéimí tobanna a d'fhéadfadh tionchar trasnáisiúnta a bheith acu;
- (d) aghaidh a thabhairt ar iarmhairtí domhanda agus trasréigiúnacha an athraithe aeráide a d'fhéadfadh tionchar díchobhsaitheach a bheith acu ar an tsíocháin agus ar an tslándáil.
3. Maidir leis na bearta dá dtagraítear i bpointe (a) de mhír 2:
- (a) tabharfar tosaíocht do chomhar trasréigiúnach a bhfuil baint ag dhá thríú tír nó níos mó leis a bhfuil toil shoiléir polaitíochta léirithe acu chun aghaidh a thabhairt ar na fadhbanna atá ag teacht chun cinn. Féadfar comhar sa chomhrac i gcoinne na sceimhlitheoireachta a dhéanamh freisin le tíortha aonair, réigiúin aonair nó le heagraíochtaí idirnáisiúnta, réigiúnacha agus foréigiúnacha;
- (b) leagfaidh siad béim faoi leith ar dhea-rialachas, i gcomhréir leis an dlí idirnáisiúnta;
- (c) maidir le cúnamh d'údarás atá rannpháirteach sa chomhrac i gcoinne na sceimhlitheoireachta, tabharfar tosaíocht do bhearta tacaíche a bhaineann le forbairt agus le neartú na reachtaíochta frithsceimhlitheoireachta, le cur chun feidhme agus le cleachtadh an dlí airgeadais, an dlí custaim agus an dlí inimirce, le forbairt na nósanna imeachta um fhorfheidhmiú an dlí atá ar chomhréim leis na caighdeáin idirnáisiúnta is airde agus lena gcomhlíontar an dlí idirnáisiúnta, neartú an rialaithe dhaonlathaigh agus na sásraí formhaoirseachta institiúideacha, agus le cosc a chur ar radacachas foréigneach;
- (d) maidir le cúnamh a bhaineann le fadhb na ndrugaí, tabharfar an aird chuí ar chomhar idirnáisiúnta a dhírítear ar dhea-chleachtas a chur chun cinn, ar cleachtas iad a bhaineann le héileamh, le táirgeadh agus le dochar a laghdú.
4. Leis an gcúnamh, sna réimsí dá dtagraítear i bpointe (b) de mhír 1, cumhdófar tacaíocht do bhearta lena ndírítear ar an méid a leanas:
- (a) gníomhaíochtaí taighde sibhialta a chur chun cinn mar mhalairt ar thaighde a bhaineann le cosaint,
- (b) feabhas a chur ar chleachtas sábháilteachta a bhaineann le saoráidí sibhialta ina ndéantar ábhair nó oibreáin íogaire cheimiceacha, bhithleolaíoch, raideolaíoch agus núicléacha a stóráil, nó a láimhseáil i gcomhthéacs na gclár taighde sibhialta;
- (c) faoi chuimsiú bheartais chomhair an Aontais agus a gcuspoirí, tacú le bonneagar sibhialta agus staidéir sibhialta ábhartha a bhunú atá riachtanach chun saoráidí agus láithreáin a bhaineann le hairm a dhíchóimeáil, a leasú agus a athchóiriú i gcás ina ndearbhaítear nach cuid de chlár cosanta iad sin a thuilleadh;
- (d) cumas na n-údarás inniúil sibhialta a neartú a bhfuil baint acu le forbairt agus le forfheidhmiú ar rialú éifeachtach na gáinneála aindleathaí ar ábhair nó ar oibreáin cheimiceacha, bhithleolaíoch, raideolaíoch agus núicléacha; (lena n-áirítear an trealamh chun iad a tháirgeadh nó a sheachadadh);

- (e) an creat dlíthiúil agus na cumais institiúideacha a fhorbairt chun rialuithe onnmhairithe éifeachtacha ar earraí dé-úsáide a bhunú agus a fhorfheidhmiú, lena n-áirítear bearta do chomhar réigiúnach;
- (f) forbairt a dhéanamh ar ullmhacht éifeachtach i gcomhair tubaistí sibhialta, ar phleanáil éigeandála, ar fhreagairt ar ghéarchéimeanna, agus ar an gcumas bearta glantacháin a dhéanamh.

TEIDEAL III

CLÁRSCEIDEALÚ AGUS CUR CHUN FEIDHME

Airteagal 6

Creat ginearálta

Cuirfear cúnaimh an Aontais chun feidhme i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 236/2014 tríd an méid seo a leanas:

- (a) bearta eisceachtúla um chúnaimh agus cláir um fhreagairt eatramhach amhail dá dtagraítear in Airteagal 7;
- (b) páipéir straitéise téamaí agus cláir ilbhliantúla tháscacha, amhail dá dtagraítear in Airteagal 8;
- (c) cláir ghníomhaíochta bhliantúla, bearta aonair agus bearta speisialta;
- (d) bearta tacaíochta.

Airteagal 7

Bearta eisceachtúla um chúnaimh agus cláir um fhreagairt eatramhach

1. Déanfar cúnaimh an Aontais faoi Airteagal 3 a sholáthar trí bhearta eisceachtúla um chúnaimh agus trí chláir um fhreagairt eatramhach.

2. Sna cásanna dá dtagraítear in Airteagal 3(1), féadfaidh an Coimisiún bearta eisceachtúla um chúnaimh a ghlacadh ar bearta iad a chomhlíonann na coinníollacha a leagtar amach in Airteagal 3(3). D'fhéadfaí fad suas go dtí 18 mí a bheith ar Bheart Eisceachtúil um Chúnaimh den sórt sin agus féadfar sé mhí sa bhreis, suas go dtí uastréimhse iomlán 30 mí, a chur leis dhá uair i gcás bacainní oibiachtúla agus gan choinne ar a chur chun feidhme, ar an gcoinníoll nach dtiocfaidh méadú ar an tsuim airgeadais a bhaineann leis an mbeart.

I gcásanna géarchéime agus coinbhleachta fada, féadfaidh an Coimisiún an dara beart eisceachtúil um chúnaimh a ghlacadh de thréimhse suas go dtí 18 mí.

Ní bheidh fad an bhirt eisceachtúil um chúnaimh dá dtagraítear sa chéad fhomhír in éineacht leis an bhfad dá dtagraítear sa dara fhomhír níos faide ná 36 mí.

3. I gcás ina bhfuil costas de bhreis agus EUR 20 000 000 ar bheart eisceachtúil um chúnaimh, glacfar an beart sin i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 16(3) de Rialachán (AE) Uimh. 236/2014.

4. Sula ndéanfar beart eisceachtúil um chúnaimh a bhfuil costas suas le EUR 20 000 000 aige a ghlacadh nó a shíneadh, cuirfidh an Coimisiún an Chomhairle ar an eolas faoina chineál agus faoina chuspóirí agus faoi na suimeanna airgeadais a bheartaítear leis. Mar an gcéanna, cuirfidh an Coimisiún an Chomhairle ar an eolas sula ndéanfaidh sé athruithe substainteacha ar bhearta eisceachtúla um chúnaimh a glacadh cheana féin. Cuirfidh an Coimisiún san áireamh cur chuige ábhartha beartais na Comhairle maidir le planáil agus le cur chun cinn na mbeart sin ina dhiaidh sin, ar mhaithe le comhchuibheas ghníomhaíocht sheachtrach an Aontais.

5. A luaithe is féidir tar éis beart eisceachtúil um chúnaimh a ghlacadh, agus ar aon chuma laistigh de thrí mhí ón dáta a nglacfar an beart, tuairisceoidh an Coimisiún do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle, agus tabharfaidh sé forbhreathnú ar chineál, ar chomhthéacs agus ar réasúnaíocht na mbeart a glacadh, lena n-áirítear a mhéid a chomhlánaítear leis an mbeart sin freagairt leanúnach, phleanáilte an Aontais.

6. Féadfaidh an Coimisiún cláir um fhreagairt eatramhach a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 16 (3) de Rialachán (AE) Uimh. 236/2014 d'fhonn go mbunófar nó go n-athbhunófar na coinníollacha riachtanacha is gá chun go gcuirfear beartais um chomhar seachtrach an Aontais chun feidhme ar bhealach éifeachtach.

Le cláir um fhreagairt eatramhach, cuirfear le bearta eisceachtúla um chúnaimh.

7. Cuirfidh an Coimisiún Parlaimint na hEorpa ar an eolas go cuí, ar mhodh tráthúil faoin gcaoi a bhfuil an cúnaimh ón Aontais de bhun Airteagal 3 á bheartú agus á chur chun feidhme aige, lena n-áirítear na suimeanna airgeadais a bheartaítear, agus cuirfidh sé Parlaimint na hEorpa ar an eolas freisin nuair a bheidh athruithe nó sintí suntasacha ar an gcúnaimh sin á ndéanamh aige.

Airteagal 8

Páipéir straitéise téamaí agus cláir ilbhliantúla tháscacha

1. Is é a bheidh i bpáipéir straitéise téamaí an bunús ginearálta chun cúnaimh a chur chun feidhme faoi Airteagal 4 agus faoi Airteagal 5. Soláthrófar leis na páipéir straitéise téamaí creat le haghaidh comhair idir an tAontas agus na tíortha comhpháirtíochta nó na réigiúin lena mbaineann.

2. Comhlíonfaidh ullmhú agus cur i bhfeidhm na bpáipéir straitéise téamaí prionsabail na héifeachtachta cabhrach, amhail comhpháirtíocht agus comhordú, agus i gcás inarb iomchuí, comhchuíbhiú. Chuige sin, beidh páipéir straitéise téamaí comhchuí le doiciméid chláreagrúcháin a fhorhmeastar nó a ghlactar faoi ionstraimí eile an Aontais le haghaidh cúnaimh sheachtraigh agus seachnófar leo dúbailt na doiciméid sin.

Beidh Páipéir Straitéise Téamacha bunaithe, i bprionsabal, ar idirphlé an Aontais nó, i gcás inarb iomchuí, ar idirphlé na mBallstát ábhartha leis na tíortha comhpháirtíochta nó leis na réigiúin lena mbaineann ina mbeidh an tsochaí sibhialta agus údarais réigiúnacha agus áitiúla rannpháirteach, chun a áirithiú go nglacfaidh an tír nó na réigiúin lena mbaineann úinéireacht leordhóthanach ar an bpróiseas.

Rachaidh an tAontas agus na Ballstáit i gcomhairle le chéile go luath sa phróiseas chláreagrúcháin d'fhonn comhchuibheas agus comhlántacht a chur chun cinn ina ngníomhaíochtaí comhair.

3. Beidh ag gabháil le gach páipéar straitéise téamaí clár ilbhliantúil tascach ina mbeidh achoimre ar na réimsí tosaíochta a roghnaítear le haghaidh mhaoiniú an Aontais, na cuspóirí sonracha, na torthaí a bhfuiltear ag súil leo, táscairí feidhmíochta agus an creat ama a ghabhann le tacaíocht an Aontais.

Cinnfear sa chlár ilbhliantúil tascach leithdháiltí tascacha airgeadais maidir le gach clár ann agus aird á tabhairt ar riachtanais agus ar dheacrachtaí sonracha na dtíortha comhpháirtíochta nó na réigiún lena mbaineann. Féadfar na leithdháiltí airgeadais a thabhairt i bhfoirm raoin, más gá.

4. Déanfaidh an Coimisiún páipéir straitéise téamaí a fhormheas agus Clár Ilbhliantúla Thascacha a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 16(3) de Rialachán (AE) Uimh. 236/2014. Beidh feidhm ag an nós imeachta sin maidir le hathbhreithnithe shubstaintiúla a bhfuil d'éifeacht acu an páipéir straitéise téamacha agus clár ilbhliantúla thascacha a leasú go suntasach.

5. Ní bheidh feidhm ag an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear Airteagal 16(3) de Rialachán (AE) Uimh. 236/2014 maidir le leasuithe neamhshubstaintiúla nó coigeartuithe teicniúla ar pháipéir straitéise téamaí agus ar chláir ilbhliantúla thascacha ar de bhun iad n-athshannar cistí laistigh de na leithdháiltí tascacha airgeadais de réir réimse tosaíochta, nó go ndéantar laghdú nó méadú, nach mó ná 20 % é, ar mhéid an leithdháilte tháscaigh airgeadais thosaigh ach gan EUR 10 000 000 a shárú, ar an gcoinníoll nach ndéanann na leasuithe nó coigeartuithe teicniúla sin difear do na réimsí tosaíochta agus do na cuspóirí a leagtar amach sna doiciméid sin.

I gcásanna den sórt sin, cuirfear leasuithe nó coigeartuithe teicniúla in iúl do Pharlaimint na hEorpa gan mhoill agus d'ionadaithe na mBallstát sa choiste dá dtagraítear in Airteagal 11.

6. Ar mhórchúiseanna práinne a bhfuil údar cuí leo, ina n-éilítear freagairt mhear ón Aontas, féadfaidh an Coimisiún páipéir straitéise téamaí agus clár ilbhliantúla thascacha a mhodhnú i gcomhréir leis an nós imeachta práinne dá dtagraítear in Airteagal 16(4) de Rialachán (AE) Uimh. 236/2014.

7. Maidir le haon chlársceidealú nó athbhreithnithe ar chláir a dhéanfar tar éis don tuarascáil athbhreithnithe mheántréimhseach dá dtagraítear in Airteagal 17 de Rialachán (AE) Uimh. 236/2014 a bheith foilsithe, cuirfear san áireamh iontu torthaí, tátail agus na tuarascála sin.

Airteagal 9

An tSochaí Shibhialta

Déanfar bearta faoin Rialachán seo a ullmhú, a chlársceidealú, a chur chun feidhme agus déanfar faireachán orthu nuair is féidir agus nuair is iomchuí i gcomhairle leis an tsochaí shibhialta.

Airteagal 10

Ceartha an Duine

1. Áiríteoidh an Coimisiún go gcuirfear chun feidhme na bearta a ghlactar faoin Rialachán seo maidir leis an gcomhrac i gcoinne na sceimhlitheoireachta agus na coireachta eagraithe agus go ndéanfar sin i gcomhréir leis an dlí idirnáisiúnta, lena n-áirítear leis an dlí daonnúil idirnáisiúnta.

2. I gcomhréir le Creat Straitéiseach AE agus leis an bPlean Gníomhaíochta maidir le Ceartha an Duine agus maidir leis an Daonlathas, déanfaidh an Coimisiún treoir oibríochtúil a fhorbairt chun a áirithiú go gcuirfear cearta an duine san áireamh i gceapadh agus i gcur chun feidhme na mbearta dá dtagraítear i mhír 1, go háirithe maidir le cosc ar chéasadh agus ar chóireáil eile atá cruálach, mídhonna nó táireach agus meas ar an bpróis chúil, lena n-áirítear toimhde na neamhchiontachta, triail chóir agus cearta na cosanta. Beidh dearcadh soiléir chearta an duine freisin sna bearta lena dtugtar aghaidh ar an gcibearshlándaíl agus ar an gcomhrac i gcoinne na cibearchoireachta.

3. Déanfaidh an Coimisiún faireachán cúramach ar chur chun feidhme is na mbearta dá dtagraítear i mír chun a áirithiú go gcomhlíonann siad na hoibleagáidí maidir le cearta an duine., Aireoidh an Coimisiún faisnéis ina leith sin sa tuairiscíú a dhéanfaidh sé go tráthrialta.

TEIDEAL IV

FORÁLACHA COITEANNA

Airteagal 11

Coiste

Beidh coiste ("coiste na hIonstraime um Chobhsaíocht agus um Shíocháin") de chúnamh ag an gCoimisiún. Beidh an coiste ina choiste de réir bhrí Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

Airteagal 12

An tSeirbhís Eorpach Gníomhaíochta Seachtraí

Beidh feidhm ag an Rialachán seo i gcomhréir le Cinneadh 2010/427/AE, go háirithe Airteagal 9 de.

Airteagal 13

Imchlúdach airgeadais

1. EUR 2 338 719 000 a bheidh san imchlúdach airgeadais d'fhonn an Rialachán seo a chur chun feidhme don tréimhse ó 2014 go 2020.

2. Údaróidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle na leithreasáil bliantúla laistigh de theorainneacha an chreata airgeadais ilbhliantúil.

3. Sa tréimhse ó 2014-2020:

- (a) déanfar 70 pointe céatadán ar a laghad den imchlúdach airgeadais a leithdháileadh ar na bearta a thagann faoi Airteagal 3; agus
- (b) leithdháilfear naoi bpointe céatadán den imchlúdach airgeadais ar bhearta a thagann faoi Airteagal 4.

Airteagal 14

Teacht i bhfeidhm

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh feidhm aige ón 1 Eanáir 2014 go dtí an 31 Nollaig 2020.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh in Strasbourg, an 11 Márta 2014.

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa

An tUachtarán

M. SCHULZ

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán

D. KOURKOULAS

Dearbhú ón gCoimisiún Eorpach maidir le hidirphlé straitéiseach le Parlaimint na hEorpa ⁽¹⁾

Ar bhonn Airteagal 14 den CFAE, déanfaidh an Coimisiún Eorpach idirphlé straitéiseach le Parlaimint na hEorpa roimh chlárú Rialachán (AE) Uimh. 230/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Márta 2014 lena mbunaítear ionstraim lena gcuirtear le cobhsaíocht agus le síocháin agus tar éis comhairliúcháin tosaigh lena dtairbhíthe ábhartha, nuair is iomchuí. Cuirfidh an Coimisiún Eorpach faoi bhráid Parlaimint na hEorpa na doiciméid ábhartha faoi chlárú mar aon le leithreasuithe táscacha atá beartaithe in aghaidh gach tíre/réigiúin, agus, laistigh de thír/réigiún, tosaíochtaí, torthaí féideartha agus leithreasuithe táscacha atá beartaithe in aghaidh gach tosaíochta do chlár gheografacha, chomh maith le rogha rialacha mionsonraithe cúnaimh (*). Déanfaidh an Coimisiún Eorpach na doiciméid ábhartha faoi chlárú mar aon le tosaíochtaí téamacha, torthaí féideartha, rogha rialacha mionsonraithe cúnaimh (*), agus leithreasuithe airgeadais i leith na dtosaíochtaí sin dá bhforáiltear i gclár théamacha, a chur faoi bhráid Parlaimint na hEorpa. Cuirfidh an Coimisiún Eorpach an seasamh a chuireann Parlaimint na hEorpa in iúl maidir leis an ábhar san áireamh.

Déanfaidh an Coimisiún Eorpach idirphlé straitéiseach le Parlaimint na hEorpa agus an t-athbhreithniú lárthearma á ullmhú aige agus sula ndéanfar aon leasú mór ar na doiciméad chlárúcháin le linn thréimhse bailíochta an Rialacháin seo.

Má thugann Parlaimint na hEorpa cuireadh dó, míneoidh an Coimisiún Eorpach cár cuireadh san áireamh barúlacha Parlaimint na hEorpa sna doiciméid chlárúcháin agus aon bheart leantach a tháinig as an idirphlé straitéiseach.

⁽¹⁾ Déanfar ionadaíocht thar ceann an Choimisiúin Eorpaigh ar leibhéal an Choimisinéara fhreagraigh
(*). Nuair is infheidhme.